

AGENCE DE VOYAGES CAA

SUPER OFFRE Espace limité
GRAND TOUR D'EUROPE
 Départ le 30 mai / 19 jours
 Membre CAA: 2259\$
 Non-membre: 2359\$
 Par pers., base occ. double, taxes incluses
 Pour informations, voir la liste des succursales en page 2

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES CAA

Voyages CAA, en collaboration avec le Salon des aînés de Québec, vous invite à une
CONFÉRENCE SUR LA CHINE
ET SES SPLENDEURS
 pour un voyage de groupe qui aura lieu au mois d'octobre.
 Date de la conférence: le 27 mai
 Pour informations, voir la liste des succursales en page 2

LA NOUVELLE-ÉCOSSE

L'île du Cap-Breton

Un site enchanteur



Le phare de Louisbourg, situé non loin du village. C'est le site du plus ancien phare au Canada.

Vue sur le Cabot Trail et le golfe St-Laurent du sentier Skyline, parc national.

LOUISE VACHON
 Collaboration spéciale

Nous sommes à l'île du Cap-Breton, aussitôt que l'on a traversé le détroit de Canso. Inauguré en 1955, c'est le détroit le plus profond au monde avec ses 66 mètres, qui sert de point de jonction entre l'île du Cap-Breton et le continent. Déjà, de loin, ses montagnes recouvertes de forêts à perte de vue nous font rêver. Plus on approche, plus le relief s'accroît.

Une fois franchi le détroit de Canso, nous montons. C'est là qu'on comprend la signification de l'appellation « Les Hautes-Terres du Cap-Breton ». Quels paysages uniques, formidables, attirants! Nous sommes ébahis par la

Louisbourg, le bastion du roi. À l'époque de sa construction, c'était l'un des plus grands bâtiments en Amérique du Nord.



majesté de ces montagnes et ces falaises vertigineuses qui se jettent dans la mer. Nous goûtons cette beauté qui respire la tranquillité et le vent de la mer. Ça et là, de coquets petits villages vivent surtout de la pêche.

On a sans doute entendu parler du Cabot Trail, qui, plus au nord, ceinture presque toute l'île. Cependant, si l'on désire profiter au maximum des paysages marins de l'île du Cap-Breton, il est recommandé plutôt d'emprunter la route panoramique 19, qu'on appelle aussi le « Sentier Ceilidh » (prononcez Kai-li), et qui passe par les petits villages de Mabou et d'Inverness. Au gré des anses et des caps, cette route rejoint à Belle Côte le Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton. Mais avant d'entrer dans le parc, arrêtons-nous dans le village de Chéticamp.

On y trouve une quantité appréciable de services: épicerie, hôpital, auber-

ges, gîtes du passant, restaurants — les fruits de mer sont délicieux en saison! — stations-service, laverie automatique, camping privé, golf, tennis, plage, etc. Dans le village, l'affichage est en anglais ou bilingue. Mais les noms de famille francophones ne trompent pas: Chéticamp est un village fondé par les Acadiens déportés en 1755. À visiter: les nombreuses boutiques de métiers d'art de tapis *hookés* qui font la renommée du village, de même que l'église Saint-Pierre, construite en 1893.

LE PARC NATIONAL DES HAUTES-TERRES

L'entrée du parc national se trouve à environ deux kilomètres du village de Chéticamp. C'est le pôle d'attraction

Voir CAP BRETON en E2 >

AUTRES TEXTES

- Louisbourg Page E3
- Camping Page E2



Les petites maisons acadiennes de Chéticamp s'intègrent bien au paysage.



Cabot's Landing, dans la Baie Aspy. L'endroit où John Cabot serait débarqué en 1497.

PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE, ROGER JOANNETTE



L'EUROPE FRANCE

Paris de QUÉBEC	30 mai - 23 juin	409\$
Bâle-Mulhouse	19 mai - 10 juin	439\$
Bordeaux	22 mai - 30 mai	449\$
Lyon	16 mai - 24 mai	479\$
Nantes	19 mai - 03 juin	449\$
Strasbourg	25 mai - 09 juin	489\$
Toulouse	16 mai - 24 mai	439\$

LE CANADA

Vancouver	16 mai - 22 mai	299\$
Calgary	17 mai - 24 mai	279\$

Épargnez 10\$ par personne sur les vols au CANADA

Présentez ce coupon à votre agent de voyages lors de la réservation de votre prochain vol de Vacances Air Transat et Épargnez!

Numéro de réservation

Nombre de passagers

Pour les réservations effectuées avant le 18 juin, et pour des départs entre le 26 avril et 30 octobre 1997. Valable pour les nouvelles réservations seulement. Un seul coupon-rabais de 10\$ par personne sera accepté lors de la réservation. Non valide pour les tarifs de groupe ou enfant. Ne peut être combiné à d'autres offres.

DÉCROCHEZ APPELÉZ-NOUS!

• SAINTE-FOY: Place Laurier	651-9610	• SAINT-GEORGES DE BEAUCE: Carrefour St-Georges	228-7070
• Place de la Cité	653-1024	• STE-MARIE DE BEAUCE: Place Marville	386-3336
• CAP-ROUGE: Mail Cap-Rouge	656-9595	• DONNACOMA: 325, rue de l'Église	285-1220
• QUÉBEC: Les Galeries de la Capitale	627-5955	• ST-MARC-DES-CARRIÈRES: 1250, boul. Dussault	268-5750
• 1095 rue Amérique-Française	524-1414	• RIMOUSKI: Grande Place Rimouski	722-4522
• CHARLESBOURG: Galeries Charlesbourg	628-2020	• ÎLES-DE-LA-MADELEINE: Place des Îles	986-4224
• BEAUPORT-QUÉBEC: Les Galeries de la Comédie	667-7051	• LA POCATIÈRE: Les Galeries La Pocatière	856-4129
• NEUFCHÂTEL: 9550, boul. l'Ornière	843-9999	• VOYAGES D'AFFAIRES: 2600, boul. Laurier	651-9940
• LEVIS: Les Galeries Chagnon	833-1942		

vacances air Transat

Épargnez jusqu'à 200\$* durant tout l'été!

Réservez et payez au complet votre forfait au moins 35 jours avant la date de votre départ et obtenez une réduction allant jusqu'à 200\$ par couple.

Acapulco Qalton Club Acapulco Tout inclus

entre le 25 juin et le 08 juillet

6 jours 999\$* 10 jours 1199\$*

Puerto Plata Victoria Resort Tout inclus

entre le 25 juin et le 08 juillet

1 sem. 1059\$* 2 sem. 1439\$*

Varadero Brisas del Caribe Formule Club

entre le 25 juin et le 08 juillet

1 sem. 1119\$*

Fort Lauderdale Hollywood Beach Resort

Petit studio, voiture incluse, entre le 25 juin et le 08 juillet

1 sem. 679\$* 2 sem. 949\$*

* Cette promotion ne peut être combinée à aucune autre et n'est applicable que sur certains hôtels spécifiques. Réductions déjà appliquées. Référez aux conditions de la brochure Sud Été 97, page 4.



LE SUD

départs de Montréal

Super Spécial - tant qu'il y en aura!

Puerto Vallarta, Royal Decameron Flamingos

Tout inclus, départ du 24 mai

1 sem. 738\$ 2 sem. 1038\$

Vois + Hôtels + Repas GRATUITS Pour votre enfant!

Achetez un forfait dans un des nombreux hôtels dans le Sud et vous ne payez que les taxes de transport et cartes touristiques ou visa pour votre enfant!

Billets-combinés pour les attractions de Walt Disney World

Forfait 4 jours «Park Hopper Bonus»

ADULTES 10 ans et plus 257\$ ENFANTS 3 à 9 ans 203\$

taxe comprise attractions incluses (entrée illimitée pour 4 jours)

Magic Kingdom Park® • EPCOT® • Studios Disney-MGM. Entrée 1 jour au Pleasure Island ou au River County. Transport illimité sur le site de Walt Disney World.

Forfait 5 jours «World Hopper»

ADULTES 10 ans et plus 295\$ ENFANTS 3 à 9 ans 237\$

taxe comprise attractions incluses (entrée illimitée pour 5 jours)

Magic Kingdom Park® • EPCOT® • Studios Disney-MGM. Entrée pour 7 jours consécutifs à Pleasure Island • River County • Discovery Island • Typhoon Lagoon • Blizzard Beach, débute le premier jour d'utilisation dans un parc. Transport illimité sur le site de Walt Disney World.

Nouveau! Forfait 7 jours «World Hopper»

ADULTES 10 ans et plus 365\$ ENFANTS 3 à 9 ans 292\$

taxe comprise attractions incluses (entrée illimitée pour 7 jours)

Magic Kingdom Park® • EPCOT® • Studios Disney-MGM. Entrée pour 7 jours consécutifs à Pleasure Island • River County • Discovery Island • Typhoon Lagoon • Blizzard Beach, débute le premier jour d'utilisation dans un parc. Transport illimité sur le site de Walt Disney World.

Transport illimité sur le site de Walt Disney World.

INTER VOYAGE
 Détenteur d'un permis



Les jeunes pourront s'en donner à cœur joie sur les magnifiques plages.

Le camping en famille, pourquoi pas ?

LOUISE VACHON
Collaboration spéciale

Une bonne façon de découvrir l'île du Cap-Breton est évidemment de le faire en famille. Personne n'est déçu, la variété des activités possibles en témoigne. Mais délaisser l'hôtel pour le camping, voilà un moyen économique de découvrir de nouveaux coins sans grever son budget et de profiter au maximum du contact avec la nature omniprésente, forte et belle de l'île.

Les campings sont comme ailleurs : certains sont très bien aménagés, d'autres tout juste potables. Les campings du parc national sont parfaitement adaptés aux besoins des familles : des abris-cuisines s'il pleut, des amphithéâtres en plein air, des aires de jeux pour les enfants, des services sanitaires en nombre et en qualité répondant à la demande. Plusieurs sentiers de randonnée faciles sont accessibles à pied du camping.

Nous avons tous en mémoire ces chaudes soirées d'été où l'on fait griller les guimauves sur un feu de camp ! Le camping familial, ce n'est pas seulement les belles soirées passées à chanter à la belle étoile. C'est aussi l'inconfort de devoir utiliser les installations sanitaires avec un jeune enfant aux couches, l'humidité qui s'infiltre par tous les pores de la peau lorsqu'il pleut et que les enfants trépigment sous la bâche, le petit dernier qui, par ses

cris, réveille tout le monde en pleine nuit.

Les avantages résident très certainement dans l'expérience vécue par la famille en tant qu'équipe. En effet, le camping en famille permet de réaffirmer la place de l'enfant au sein de l'unité familiale et, généralement, resserre les liens entre les membres de la tribu. On le sait : pas d'expérience positive sans la participation de tous. Or, beaucoup de tâches peuvent être faites par les enfants, ce qui les valorise et leur fait acquiescer le sens des responsabilités.

Une condition essentielle à la réussite de cette équipée cependant : ne pas avoir d'attentes irréalistes. Ceci va de pair avec une planification souple qui inclut même la perspective de l'échec du projet, surtout si un imprévu survient comme la maladie d'un enfant, par exemple. Il est toujours sage de prévoir des solutions de rechange, comme quelques nuits à l'hôtel, ou encore dormir chez des membres de la famille ou des amis si le camping devient franchement un enfer.

Même chose si l'on n'est pas familier avec le camping ou si l'on a cessé depuis quelques années et qu'on désire s'y remettre. Afin de juger si tout le monde est prêt à tenter l'expérience d'un long séjour sous la tente, il serait sage, dans un premier temps, de partir deux ou trois jours, le temps d'une fin de semaine, pour mettre nos connaissances et nos nerfs à l'épreuve.

Suite de la C 1

principal. Il faut s'arrêter à tout prix au centre d'information du parc si on désire avoir une bonne vue d'ensemble des activités récréatives offertes. Ce centre comprend une salle d'exposition, une salle de conférence et une boutique. On y présente une exposition attrayante sur les endroits intéressants à découvrir, agrémentée de photos et de jeux. En effet, on y parle de la géologie, de la vie animale et végétale, ce qui plaît à tous les membres de la famille. La boutique, gérée par l'organisme « Les Amis du plein air », offre un bon choix de livres sur la nature, de même que les traditionnels « souvenirs ». Cet organisme à but non lucratif parraine d'ailleurs également des activités éducatives et récréatives dans le parc depuis 1981.

À explorer dans le secteur ouest du parc : la plage « La Bloque », qui permet au visiteur de relaxer en admirant les points de vue spectaculaires et de voir une exposition où l'on retrace l'histoire de ce petit village de pêcheurs acadiens. À cet endroit, en 1936, à l'époque de la création du parc, une trentaine de familles y habitaient. C'est qu'on retrouvait, à proximité des côtes, de riches bancs de morues. On y exploitait également une homarderie. Aujourd'hui expropriés, les gens se sont réinstallés à Chéticamp, mais l'endroit fait maintenant l'objet d'un programme d'interprétation où, au moyen de photos, on reconstitue ce qu'était la vie à l'époque. On y a également aménagé une aire intéressante de pique-nique et de baignade. L'eau du golfe Saint-Laurent est froide mais excellente.

Il ne faut surtout pas manquer de faire le sentier « Skyline ». C'est de là qu'ont été prises la plupart des photos qu'on peut voir sur les dépliant touristiques. C'est un sentier que l'on emprunte à une vingtaine de minutes environ du camping. D'une longueur de sept kilomètres, il est aménagé en haut d'une montagne, sur la crête, ce qui en fait l'un des points de vue les plus spec-

taculaires de la région. Ce sentier vaut le déplacement à lui tout seul. On peut y voir notamment plusieurs lièvres et possiblement des orignaux, avec un peu de chance. Un peu plus loin, « la Tourbière » permet de faire apprécier aux visiteurs la richesse d'une tourbière facile d'accès à tous, puisque le sentier est très court et construit sur trottoirs de bois. Certains sentiers sont ainsi aménagés, ce qui les rendent accessibles aux personnes handicapées, de même qu'aux familles avec de très jeunes enfants. Ceux qui aiment faire de la bicyclette de montagne profiteront également de sentiers bien adaptés. Il est d'ailleurs possible de louer des bicyclettes dans le parc. Mais la randonnée à bicyclette sur le Cabot Trail nécessite une excellente forme physique, le relief étant très accidenté.

Il existe une multitude de sentiers dans le parc national, explorant divers milieux naturels. Prairies, forêts d'épinettes, de pins, d'érables, observation d'oiseaux dont le pygargue à tête blanche, cascades, tourbières, orignaux, castors, vues panoramiques, rochers. Le programme d'interprétation est varié et très bien structuré, en anglais et en français. Des causeries se tiennent d'ailleurs le soir à l'amphithéâtre du camping de Chéticamp.

Pour atteindre le secteur est du parc, il n'y a qu'une route principale : le Cabot Trail, fait de montées à pic, de descentes vertigineuses et de courbes en épingle à cheveux. Plusieurs haltes avec sentiers ou encore des aires de pique-nique sont aménagées tout le long du trajet, ce qui permet aux automobilistes d'arrêter facilement et d'admirer les points de vue à couper le souffle.

Au village de Cape North, il vaut la peine de quitter le Cabot Trail et de se rendre au bout de la route, jusqu'à Meat Cove. En chemin, il faut s'arrêter à Cabot Landing où on a élevé un petit monument au découvreur (!) de l'Amérique du Nord, John Cabot, qui a accosté à cet endroit en 1497. On y apprend

d'ailleurs qu'il s'appelait en réalité Cabotto et qu'il n'était pas Anglais mais bien Italien. Les villages de cette région nord de l'île sont très certainement pittoresques et perdus dans cette immensité de mer et de montagnes.

Lorsque nous arrivons sur la côte atlantique, les points de vue sont encore grandioses quoique nettement différents. Ici, entre les promontoires, les vagues impressionnantes de l'Atlantique viennent se jeter sur les plages de sable blanc.

Toute la région d'Ingonish offre de nombreux services. Plusieurs campings existent ici dont les plus importants sont celui de Broad Cove et d'Ingonish Beach. Ceux qui ne font pas de camping peuvent demeurer au Keltic Lodge, une auberge offrant de magnifiques points de vue sur l'océan.

La baignade — en eau glacée — n'est possible en plusieurs endroits. Notons tout de même qu'au lac Freshwater, de même qu'au lac Warren, tout près de l'océan, l'eau est plus chaude. Ici, les sentiers de randonnée pédestre sont recommandés.

Et surtout, surtout, farniente sur la plage s'il fait beau.

Lorsqu'on quitte le parc national et qu'on redescend vers le sud, on peut faire de la randonnée au Cap Smokey, visiter les petits villages à tradition celtique ou amérindienne ou encore, à Baddeck, visiter le musée Alexandre Graham Bell, connu pour avoir inventé le téléphone mais beaucoup moins pour ses contributions et ses inventions importantes dans le domaine de la médecine, de l'aéronautique, et du génie naval.

Un autre attrait naturel à voir absolument à l'île du Cap-Breton : le lac Bras d'Or. C'est une vaste étendue d'eau salée, puisque l'océan y pénètre, une véritable mer intérieure avec d'admirables points de vue. Dans les lagunes vivent des poissons d'eau salée, des petits crustacés et même des étoiles de mer. On peut y faire du canot, s'y baigner en certains endroits et pour ceux qui aiment faire de l'observation d'oiseaux, c'est l'endroit idéal pour voir des pygargues à tête blanche, entre autres, déjà abondants à l'île du Cap-Breton.

Notre périple se poursuit au nord-est du lac Bras d'Or, dans les agglomérations urbaines de Sydney, de North Sydney et de Glace Bay, entre autres. Cette région est surtout connue pour ses mines de charbon et le Musée des mineurs de Glace Bay explique aux visiteurs cette importante activité industrielle. À proximité de Glace Bay, plus précisément au site de Table Head, le lieu historique national Marconi nous rappelle que c'est à cet endroit, en 1902, que fut émis le premier signal radio vers l'Angleterre.

Sur le chemin du retour, en route vers le détroit de Canso, on peut admirer le canal de St. Peters qui relie l'Atlantique au lac Bras d'Or, visiter l'île Madam, ou tout simplement jouir des beautés du paysage. C'est souvent en empruntant les petits chemins inconnus qu'on fait les plus belles découvertes.

Parfois, cela vaut la peine de quitter le Cabot Trail

CET ÉTÉ PENSEZ U.S.A.

avec Voyages

Funtastique
VOYAGES-TRAVEL

UN SEUL PRIX

mais plusieurs destinations

À vous de choisir!

499\$

taxes incluses

tarif vol aller-retour au départ de Montréal pour les villes suivantes:

- LOS ANGELES
- SAN FRANCISCO
- SEATTLE
- SAN DIEGO
- DALLAS
- LAS VEGAS
- PHOENIX
- DENVER
- HOUSTON
- NOUVELLE-ORLÉANS

et plusieurs autres...

Tarif valable en semaine ou fin de semaine, réservations anticipées nécessaires.

Ste-Foy
653-7400
Vieux Québec
692-1202
St-Romuald
839-8433

Service aéroportuaire Québec Mirabel



Autocar de luxe 7 jours/semaine
Départs: Hôtel Radisson Gouv./Québec 9h30 et 13h00
Holiday Inn/Ste-Foy 9h50 et 13h20
Arrivée à Mirabel 12h55 et 16h25 Aller 40\$
Retour de Mirabel 16h30 et 19h45 Aller/retour 70\$

Pour réservation, consultez votre agent de voyage

Informations: Autobus La Québécoise 872-5525

La plage à son meilleur!

Départ 31 mai 97 (1 semaine)

CAYO LARGO 2 repas/jour

Villa Capricio 708\$

PUERTO PLATA tout inclus

Heaven 878\$

VARADERO 2 repas/jour

Bella Costa 808\$

PARIS mai-juin 97 de Québec

Hôtel Frantour Bertier, 46\$/pers./nuit, occ. double

LONDRES mai 97

Bed & Breakfast 49\$/pers./nuit, occ. double

L'OUËST CANADIEN

Vol Vancouver mai 97 à partir de 369\$

voyages Globe-Trotter

529-7717

3, boul. René-Lévesque Est, Québec

NOI SUR L'EUROPE DEPUIS 50 ANS

Circuits Trafalgar

• Réservez-tôt • Épargnez jusqu'à 580\$ par couple •

DÉPARTS DE QUÉBEC

Qualité Première Classe Hôtels 4 étoiles
Les plus hauts de gamme offerts au Québec!

GRAND LUXE D'EUROPE 21 jours 7 sept. 3 699\$★
France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie

ESCAPADE FRANÇAISE 21 jours 14 sept. 3 759\$★

PERLES D'EUROPE 14 jours 14 sept. 2 699\$★
France - Belgique - Allemagne - Autriche - Italie - Suisse

★ : DÉPARTS GARANTIS

Qualité Tourisme Supérieur Hôtels 3 étoiles
Le meilleur rapport qualité prix!

LE POPULAIRE 16 jours 11 juillet 2 699\$★
France - Italie - Suisse

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE 14 jours 13 juillet 2 059\$
France - Belgique - Allemagne - Suisse - Italie

L'ACCENT FRANÇAIS 14 jours 13 juillet 1 959\$

Toutes taxes comprises

GRUPE EXCLUSIF

• Tour d'Europe Classique 7 sept. * 1 999\$ • Prix si réservé avant le 7 juin

vacances air transat

INCLUS: BILLETS D'AVION, GUIDES PROFESSIONNELS, CHAUFFEUR, AUTOCAR DE LUXE, TOUTES LES NOITS D'HÔTELS, TOUTS LES DÉJEUNERS, LA PLUPART DES SOUPERS, TOUTES LES EXCURSIONS ET VISITES CLASSIQUES, POURBOIRES AU PERSONNEL HÔTELIER, MANUTENTION DES VALISES, TAXES ET FRAIS DE SERVICE. GARANTIES: UN DÉPÔT DE 200\$ GARANTIT LES PRIX, GUIDES AVEC UN MINIMUM DE 5 ANNÉES D'EXPÉRIENCE, SERVICE DE PARTAGE GARANTI, 71 DÉPARTS DÉJÀ GARANTIS, GARANTIE DE SATISFACTION.

PLUSIEURS AUTRES DATES DE DÉPART DISPONIBLES

AGENCE DE VOYAGES



Charlesbourg 622-2527

Québec 624-8222

Sainte-Foy (Cité) 653-9200

Sainte-Foy (Innovation) 657-7030

Baie-Comeau 589-1208

Chicoutimi 545-4060

Iles-de-la-Madeleine 986-6565

Saint-Félicien 679-8242

Saint-Georges 227-0088

AGENCE DE VOYAGES



**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Soleil

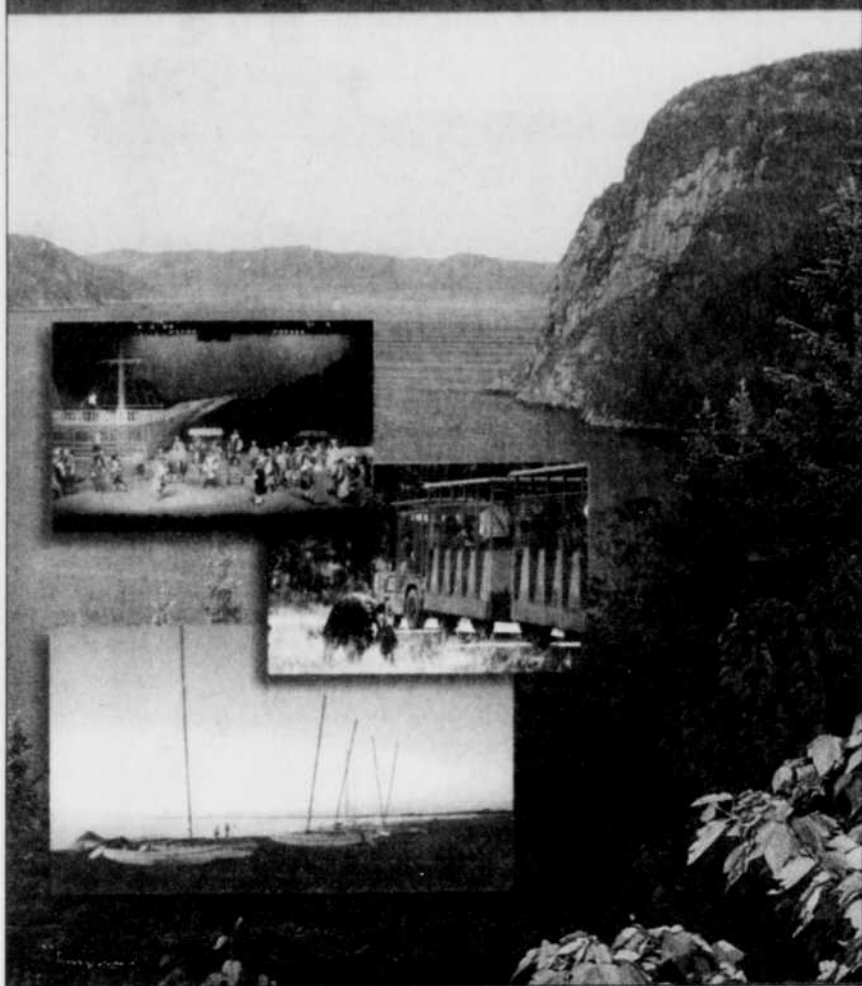
Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en
ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

D'UN COIN DUMONDE À L'AUTRE

Saguenay-
Lac-Saint-Jean

Le pays des Bleuets à visiter

Malgré les pluies, inondations et autres catastrophes de l'été dernier, le Saguenay-Lac-Saint-Jean conserve ce caractère chaleureux qui lui vaut d'être une destination coup de cœur pour les Français en visite chez nous et un coin de province à nul autre comparable tant par ses paysages que ses citoyens à l'accent chantant. Un titre qu'il mérite amplement et que le guide touristique 1997-1998 s'attache à dépeindre en détaillant ce qu'on peut voir, entendre, sentir et savourer au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le guide illustré est disponible dans les bureaux de tourisme Québec.

YORK BEACH MAINE

Long Beach
Motor Inn

Hébergement de qualité, élégant et décontracté, pour les vacanciers exigeants. Nous parlons français.

DAU BORD DE LA MER... York Beach, Maine
Des vacances tranquilles, luxueuses, dans un paradis paysagé de 3 acres en bordure de la mer. Grandes chambres avec cuisinette, téléviseur / câble, ligne téléphonique personnelle, piscine chauffée, badminton, jeu de gale, volley-ball coin barbecue... au bord de la mer. Golf et tennis à proximité. À quelques minutes des théâtres d'été, restaurants, galeries d'art, magasins d'antiquités, églises. Extincteurs automatiques pour votre sécurité.

À quelques minutes du Mall, «factory outlets» et boutiques hors taxes.
Pour dépliant couleur et tarifs, téléphonez ou écrivez à:
Box 615S, York Beach, Maine 03910 Tél.: 1-207-363-5481

VIRGINIE

LA RECETTE
DE VIRGINIE

Orientez la chaise longue en direction du soleil, regardez les dauphins s'amuser et, quand le cœur vous en dit, rejoignez-les dans l'eau chaude pour vous laisser bercer par les vagues. Répétez au besoin la recette...de Virginia Beach: le plaisir croît avec l'usage!

La recette de Virginie, c'est notre forfait Splash-O-Soleil: nuitées dans l'un des hôtels renommés de Virginia Beach, petits déjeuners inclus; livret de coupons-rabais d'une valeur de \$200 US et laissez-passer gratuits pour les attractions de Busch Gardens Williamsburg, de Water Country USA et du Virginia Marine Science Museum.

Forfait vendu exclusivement par le CAA-Québec et les Voyages CAA-Québec. Téléphonez maintenant et réservez votre place au soleil!



1 800 6-VOYAGE

Horaire d'été
d'Air Canada

Pour l'été 1997, Air Canada propose davantage de vols vers l'Europe, Israël et les États-Unis ainsi que des services assurés à l'échelle nationale par le nouvel A319 d'Airbus et le CL-65 de Canadair. Outre 28 vols internationaux supplémentaires, Air Canada ajoutera des envolées à destination de Terre-Neuve pour les festivités de Cabot. Et un vol Montréal-Toronto, à 6h le matin, offrant ainsi une journée complète de travail. La classe Affaires sera également introduite sur certains vols Québec-Toronto.

Lise
Fournier

Mirabel-Dorval

Le rapatriement des vols réguliers internationaux de Mirabel à Dorval commencera le 15 septembre. C'est la date qui fait consensus parmi les compagnies aériennes. Au lendemain de la victoire d'Aéroports de Montréal (ADM) en cour d'appel, le transfert avait été fixé au 15 juillet. Cependant il a été décidé de le reporter à la fin de la saison estivale pour limiter les perturbations qui en découleront sur le service des passagers.

La Cité de l'Énergie

Une nouvelle attraction touristique majeure ouvrira ses portes à Shawinigan en juin. Il s'agit de la Cité de l'Énergie: un nouveau parc thématique

d'envergure nationale et internationale. Surplombant les chutes de Shawinigan, cette Cité mettra en valeur l'histoire du développement industriel de Shawinigan des 100 dernières années. Car Shawinigan n'a-t-elle pas été surnommée la Niagara de l'est à un moment de son histoire. Pour mieux apprécier le paysage, une tour de 35 étages a été construite sur le site. Les visiteurs pourront également voir des expositions sur le thème de l'hydroélectricité, les pâtes et papiers, l'aluminium ainsi que l'électrochimie. Pour informations: (819) 536-4992.

Vélo-village
des Cantons

Une formule de vacances à vélo qui permet aux participants de choisir quotidiennement un parcours sur les routes verdoyantes de l'Estrie. Voilà une idée de vacances dès plus originales pour ceux qui aiment garder la forme tout en se délassant. D'ailleurs pour le confort des cyclistes, un village vacances a été aménagé sur le campus de l'université Bishop's de Lennoxville. On peut y loger en résidence ou planter sa tente. Au menu de chacun des matins, les cyclistes par groupe de 15 découvrent des itinéraires enchanteurs grâce aux bons services d'un accompagnateur; le soir, retour au bercail des excursionnistes pour des activités champêtres sur le campus. L'activité se déroule du 27 juillet au 1er août et il vaut mieux réserver en appelant Francine Beauseigle au (819) 821-4097.

VENEZ DÉCOUVRIR LE
NOUVEAU VISAGE DEOLD ORCHARD
BEACH

Évadez-vous sur la Côte...

L'ENDROIT IDÉAL SUR LA PLAGE
POUR TOUTE LA FAMILLE

SPECIAL-SPECIAL-SPECIAL
40\$ US par nuit
avant le 14 juin et après le 8 sept.
incluant - 2 pers. - min. 3 nuits
KEBEK 2 - 1-418-831-2623
KEBEK 3 - 1-800-631-5253

OLD COLONIAL MOTEL



AU BORD DE L'Océan
• 48 unités entièrement remises à neuf
• Toutes les unités sont munies d'un réfrigérateur
• Four à micro-ondes
• Téléviseur couleur avec câble, télécommande et VCR
• Piscine chauffée
• Air climatisé
61 West Grand Ave., CAA, Old Orchard Beach
(207) 934-9862 • 1-888-225-5989
RÉSERVEZ MAINTENANT

Hébergement varié de qualité



54 East Grand Ave. P.O. Box 650
• Old Orchard Beach, ME 04064
Tél.: 207-934-4668 • Rés.: 1-800-939-4668
E-mail: brivage@biddeford.com

CONDOS CONDOS
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE
LES PLUS BEAUX CONDOS
D'OLD ORCHARD BEACH

SEAWATCH CONDOMINIUMS: 40 unités modernes situées sur une magnifique portion de 7 milles d'un rivage de sable blanc. Toutes les unités offrent une vue panoramique sur l'océan et sont à distance de marche des attractions, du quai et des boutiques.
BEACHFRONT CONDOTELS: 24 unités modernes face à l'océan. Studios et unités de 2 chambres: avec cuisine, télé avec magnétoscope et buanderie.
GRANDVIEW CONDOMINIUMS: 26 unités modernes, avec piscine extérieure et "jacuzzi". Studios et unités jusqu'à 3 chambres, tous avec cuisine.
CLOUTIER PROPERTY MANAGEMENT
189 EAST GRAND AVENUE
OLD ORCHARD BEACH, ME 04064
1-800-CONDO-07, (266-3607)

Du dimanche au jeudi
55\$ cdn + taxes
par nuit, 4 pers.

RABAI + HORS SAISON
Chauffage et air conditionné • Télé avec câble et contrôle à distance • Avec téléphone (appels locaux gratuits) • Piscine • Café gratuit le matin, rabais pour petit déjeuner • Stationnement «à la porte»
À proximité de plages magnifiques, attractions familiales, centres commerciaux et restaurants.
Saco Motel
473 Main Street • U.S. Route 1, Saco, Maine 04072
(sortie 5 de l'autoroute 95, embranchement 2-A)
1-207-284-6952

Ocean Walk
Hotel

195 E. Grand Ave. • OOB, Me 04064
L'HOTEL DE LUXE LE PLUS RÉCENT
ET LE MEUX CÔTÉ PAR LE
DIRECTEMENT SUR LE BORD DE LA MER
RABAI DE 10% POUR LES MEMBRES DU CAA
RABAI DE 25% POUR LES PERSONNES ÂGÉES
en vigueur jusqu'au 30 juin et du 1er sept. au 31 oct. sur les tarifs affichés.
Aucun rabais pour juillet et août, de même que les jours fériés de fin de semaine.
Réservation seulement
1-800-992-3779
Votre hôte: Don Saucier

Powder Horn
CAMPING FAMILIAL

Navette pour la plage
Golf miniature de 18 trous
2 jacuzzis • 3 piscines
• 2 terrains de jeux • épicerie
• salle de récréation • laverie automatique
Relais temporaires entièrement équipés
P. O. Box 366
Old Orchard Beach, Maine 04064
207-934-4733 1-800-934-7038

Tout ce que vous attendez et plus!

**UN TERRAIN DE CAMPING
DE 75 ACRES À SEULEMENT
3/4 DE MILLE DE LA PLAGE!**
En saison, service de navette jusqu'à la plage
2 grandes piscines avec plongeon et grande piscine pour les enfants - 3 «jacuzzis»
- Court de tennis - Golf miniature (18 trous)
- 2 grands terrains de jeux - Épicerie -
Buanderie - Lieux d'aisance accessibles
aux handicapés - Sécurité nocturne.

WILD ACRES
CAMPING FAMILIAL

170C Saco Avenue, Old Orchard Beach, ME 04064
(207) 934-2535

**Cuisinette
Télé - Câble**
Directement
sur la plage
Cleaves St., Old Orchard, Me 04064
(207) 934-2733

Grand Beach Inn
Old Orchard Beach, Maine

En mai, le dollar canadien est accepté au pair.
Prix sujets à changement sans préavis.
198 East Grand Avenue, Old Orchard Beach,
(207) 934-4621 (800) 926-3242

Mt. Royal Motel
P.O. BOX W, 30 WEST GRAND AVENUE,
OLD ORCHARD BEACH, ME 04064 - (207) 934-2926
55 chambres modernes avec vue sur l'océan -
Télé couleur avec câble - Téléphone, réfrigérateur
et four à micro-ondes - Grande piscine - Air condi-
tionné - Rabais sur tarifs hors saison
GRATUIT pour les enfants.

The Gull Motel
INN & COTTAGES

SPECIAL mai
incluant Saint-Jean
150\$
3 nuits/
2 personnes Argent canadien
89, W. Grand Ave
OOB, ME 04064
(207) 934-4321
Fax: (207) 934-1742

THE OCEANIC INN

43, West Grand Avenue
Old Orchard Beach
VOS HÔTES
Armand Vachon Daniel Raye
1-207-934-2023 1-207-934-3800

• 50 unités modernes A.C.
• la plupart avec cuisine
et balcon privé
• téléphone, T.V.C., réfrigérateur
• ménage aux chambres
• consommation de bienvenue

LE BISTRO
SOHO

Tous les jours de
11 h à 20 h
2 POUR 1
CONSUMATION
Bières canadiennes
disponibles
\$ CAN au pair jusqu'à la Saint-Jean
et après la fête du travail.

Directement sur le bord de la mer

Ocean House

HÔTEL et MOTEL
Un des centres d'hébergement familial les plus raffinés d'Old Orchard. Chaque unité de motel est dotée de studio, de suite d'une ou de deux chambres avec cuisinette entièrement équipée, service quotidien, TV par câble, piscine d'eau douce et barbecue sur la plage.
Special jusqu'au 2 juillet et après la fête du Travail
30\$ à 50\$ US par unité par soir
Votre hôtesse, Mme Alfred J. Paul parle français.
Les hôtes qui reviennent font l'éloge de notre hospitalité.
70 West Surf St., P.O. Box 249, OOB, ME 04064
207-934-2847 • VISA, MasterCard, AMEX

Sur le bord de la mer à...

THE BEACHWOOD MOTEL

OUVERT DE LA MI-MAI À LA MI-OCTOBRE
Chauffé, A.C., cuisinettes, piscine chauffée, téléphone, café gratuit toute la journée, stationnement réservé, télé couleur, câble, service journalier des chambres
29 West Grand Ave • P.O. Box 245 • OOB, ME 04064
207-934-2291

DIRECTEMENT SUR LA PLAGE

FRIENDSHIP
MOTOR INN

167 EAST GRAND AVE
OLD ORCHARD BEACH
ME 04064
Dollar cdn accepté au pair jusqu'au 20 juin
1-207-934-4644

ECHO MOTEL

8 Traynor Street
Old Orchard Beach, Maine 04064
Motel du côté de la plage.
piscine chauffée, air climatisé, téléphones
Tarif spécial: du 16 mai au 13 juin (3 nuits/2 pers.) 99\$ US
Tarif familial: 2 adultes et 2 enfants
14 au 27 juin - Spécial 3 nuits 150\$ US
28 juin au 10 juillet - Spécial 3 nuits 200\$ US
1-207-934-5174

ISLAND VIEW MOTEL

10% de rabais avec cette annonce
• Chambres modernes • air climatisé •
• service aux chambres • télé • câble •
• four micro-ondes •
174, East Grand Avenue, Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4262

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Arcola comme il y a 100 ans

Imaginez la vie, il y a plus de 100 ans, lorsque l'agriculture était le seul moyen de survie et que l'automobile et l'électricité n'existaient que dans l'imagination des gens. À Arcola, en Illinois, le temps s'est arrêté et la ville est demeurée à l'époque des bégains et des lampes à l'huile. Plus de 3000 membres de la société Old Order Amish vivent en zone rurale à l'extérieur d'Arcola. Et des fermes plaisibles de la contrée Amish, les itinéraires touristiques vous invitent à visiter les collines du Nord-Ouest de l'État pour découvrir Galena, un port de bateaux à vapeur du XIXe siècle et la capitale des Bed & Breakfast du Midwest. On souligne que 85% du parc immobilier de Galena figure dans le National Register of Historic Places. Pour plus d'informations, téléphonez au 1-800-226-6632 ou visitez son site Web à l'adresse suivante: <http://www.enjoyillinois.com>

La Floride, numéro 1

La Floride a attiré le plus grand nombre de Canadiens voyageant en avion pour le deuxième trimestre consécutif de 1997. L'écart était bien mince toutefois entre la destination occupant le 2e et 3e rang, mais l'Ontario a toutefois devancé la Nevada pour rafter la 2e place sur la liste des destinations aériennes nord-américaines, selon le CAA. Dans les cinq destinations outre-mer, l'Angleterre l'a emporté sur la France, l'Écosse, l'Australie et les Pays-Bas.

Nouvelle franchise d'Uniglobe

Uniglobe Voyages, important franchiseur d'agences de voyages, arbore une seconde bannière, Uniglobe Vacances, axée sur la vente de produits loisirs. Une gamme complète de services vacances tels que croisières «tout inclus», courts séjours en Europe, Asie ou tour du monde. Il existe maintenant 20 points de vente au Québec, dont 14 Uniglobe Voyages. Cette entreprise canadienne, qui réalise un chiffre d'affaires de 65 millions\$ au Québec, continuera de développer ses deux bannières. Dans la Vieille Capitale, Uniglobe Vacances ouvrira au complexe Saint-Amable le 12 mai.

Informations plus accessibles

Bonne nouvelle pour les passagers débarquant à l'aéroport international de Tokyo: l'Organisation nationale touristique du Japon vient d'ouvrir un centre d'information dans le sous-sol du Forum international de Tokyo, une sorte de centre culturel et commercial conçu par l'architecte Rafael Vinoly et dont la construction a coûté la rondelette somme de 1,5 milliard\$US. Magasins, cinémas, salles de réunions s'y côtoient. Le Forum est situé à cinq minutes des jardins du Palais impérial et le Centre d'information est ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi, de 9h à midi. L'essentiel des renseignements dont un voyageur peut avoir besoin sont accessibles 24 heures, au numéro sans frais 011-81-3-3201-2911 ou le 011-81-3-3201-3331.



Résidences Vacances

Le regroupement Résidences Vacances s'adresse aussi bien aux touristes qu'aux Québécois qui veulent profiter des beautés du Québec dans des conditions favorisant la détente et l'agrément et ceci à un coût inférieur à quasi toute autre forme d'hébergement. Des maisons en location dans les belles régions du

Québec sont proposées dans une brochure intitulée Guides des résidences vacances au Québec. Les personnes intéressées à mettre leur propriété en location ou à recevoir le catalogue des maisons peuvent communiquer au numéro suivant: 692-5858. Internet: www.mercure.net/rvacance.

GROUPES ACCOMPAGNÉS DU QUÉBEC

TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT:
transport, hébergement, guides, taxes et prix en occupation double.

HORIZONS DE GRÈCE ET D'ISTANBUL (17 repas)
du 30 sept. au 14 oct. Circuit classique incluant les Météores (3 jours)
Croisière de 4 jours - 4 jours à ISTANBUL - 3 jours à ATHÈNES
Accompagné par monsieur Robert Vézina **2995\$**

SOIRÉE AUDIOVISUELLE **COLLÈGE MÉRICI**
Mardi 27 mai, à 19h30 Réservez à 525-4585

EUROPE CENTRALE du 16 au 30 sept. 2 repas/jour
REPUBLIQUE TCHÈQUE - SLOVAQUIE - HONGRIE - VIENNE
Accompagné par Rose-Annette Ménard **2715\$**

FRANCE - ITALIE - SUISSE (24 repas)
accompagné par monsieur Gaëtan Monnier
Du 15 au 30 septembre, dépôt avant le 1er juin **2856\$**

SOIRÉE AUDIOVISUELLE **COLLÈGE MÉRICI**
Mercredi 21 mai, à 19h30 Réservez à 525-4585

GRAND TOUR D'EUROPE du 5 au 23 septembre -15 jours
France-Belgique-Hollande-Allemagne-Suisse-Autriche-Italie (26 repas)
Départ garanti si dépôt avant 2 juin **2589\$**

PANORAMA ANGLAIS du 1er au 16 sept. - 16 jours
-Angleterre-Ecosse-Irlande (20 repas)
Départ garanti si dépôt avant 1er juillet **2363\$**

ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE-ITALIE
du 22 sept. au 6 octobre 21 repas - 15 jours
Accompagné par madame Raymond Clavet si dépôt avant 30 juin **2511\$**

LA CHINE CLASSIQUE AVEC FESTIVAL DES AÎNÉS DE BAODING
Du 3 au 20 octobre 18 jours (43 repas)
Accompagné d'un dirigeant de la FADOQ **4436\$**

LA GRÈCE avec ANGÈLE ARSENAULT
Athènes, Mykonos, Santorin, Crète, Les Météores...
Grand tour et croisière 4 jours - Du 07 au 21 octobre **2529\$**

SPLÉNDEURS D'ITALIE - 25 sept. au 10 oct. (4 étoiles)
Avec ROBERTO MEDILE et DANIELLE ODDERA
Rome, Venise, Florence, Verone, Capri... (demi-pension) **2899\$**

UN AMOUR DE PROVENCE Du 21 au 29 août
Avec CLAIRETTE et DANIELLE ODDERA
Aix, Avignon, Marseille, Les Baux... (demi-pension) **1699\$**

PYRÉNÉES-ROUSSILLON (La Catalane)*
Avec CLAIRETTE et DANIELLE ODDERA
Carcassonne, Toulouse, Banyuls, Collioure, Perpignan, Barcelone... en demi-pension (même hôtel) **1589\$**
*CES DEUX CIRCUITS PEUVENT ÊTRE COMBINÉS au prix de **2849\$**

L'ALSACE - L'ALLEMAGNE - L'AUTRICHE
Magnifiques paysages du Tyrol et de la Bavière
Du 15 au 30 sept. (demi-pension) **2700\$**

FAMILLES LANDRY EN FRANCE
RETOUR AUX SOURCES
Du 11 au 25 septembre **2506\$**

FAMILLES GAGNÉ-BELLAVANCE
RETOUR AUX SOURCES
Du 23 sept. au 8 octobre **2550\$**

FAMILLES GOSSELIN ET TOULOUSE
RETOUR AUX SOURCES
Du 19 sept. au 3 octobre **2551\$**

PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS

en collaboration avec
la Fédération de l'âge d'or
du Québec (FADOQ)

OTTAWA ET LE FESTIVAL DES TULIPES (3 jours)
17 au 19 mai (incluant 4 repas et défilé des bateaux) **245\$**

MARITIMES & LES ÎLES DE LA MADELINE (13 jours)
18 au 30 juill. et 1er au 13 août **1329\$**

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (10 jours)
PAR AVION: 30 juill. au 8 août et 3 au 12 août **1799\$***

MARITIMES, TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (20 jours)
PAR AUTOCAR: 27 juill. au 16 juill. et 20 juill. au 8 août
* Si réservé avant le 15 mai **2149\$***

L'OUEST CANADIEN (17 jours)
30 juill. au 15 août (aller en autocar/retour en avion)
15 au 31 août (aller en avion/retour en autocar) **2399\$****

LA CALIFORNIE (20 jours)
23 août au 11 sept. (aller en autocar/retour en avion)
11 au 30 sept. (aller en avion/retour en autocar)
** Si réservé avant le 23 mai **2799\$****

LOUISIANE-TEXAS (11 jours)
15-25 septembre **2149\$**

**** NOUVEAU ** ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE ET RENÉ BERNARD**
CÔTE D'AZUR (STE-MAXIME)
Situé entre St-Tropez et Monte-Carlo
22 sept. au 20 oct. - 4 sem. (incluant 3 repas/jour) **2449\$**

LA TUNISIE (3 semaines)
5 au 26 nov. et 19 nov. au 10 déc. (incluant 3 repas/jour)
(Hébergement à Hammamet) **1799\$**

MAI	PRÉSENTATION AUDIOVISUELLES SUR CES CIRCUITS		
Lun. 12	13h30	Lévis	Maison des Aînés
	19h30	Donnacona	Centre comm. Donnalie
Mar. 13	13h30	Issoudun	s-sol de l'église
	19h30	St-Foy	Hôtel Classique
Mer. 14	13h30	Montmagny	Club Age d'Or
			(s-s. église St-Thomas)
Jeu. 15	19h30	Québec	Collège Mérici
	13h30	St-Marc-des-Carières	Maison des Jeunes
			(Hôtel Manoir des Carières)
	19h30	Québec	Patro Réc-Amador
			(Salle Le Prévoist)
Vendr. 16	13h30	St-Joseph-de-Beauce	Rest. Le Journal
			269, rue 276

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tel.: (418) 525-4585 - Extérieur sans frais 1-800-463-1598
Détenant des permis du Québec

LE PAIEMENT PRÉAUTORISÉ

Renseignez-vous:
686-3344 / 1 800 463-2362
LE SOLEIL

VOYAGES le Tassili

1 800 453 4295

Le grand Rendez-vous:

LAPONIE ET FJORDS

Aventure des 4 Scandinaves
18 j, vol sur Copenhague
départ: 12 juillet 97
seulement à notre agence

Permis du Québec

Corse et Sardaigne

Venez découvrir
le charme et la couleur
de la Méditerranée

DÉPART GARANTI
accompagné de Montréal

Du 16 au 29 sept. 97

Possibilité d'extension à
Nice

2545\$*

p/p taxes incluses
incluant 2 repas par jour

Veuillez vous inscrire à notre
présentation audiovisuelle

*Si réservé avant le 31 mai 97

CLUB VOYAGES **swissair**
PLACE LAURIER **SOLO BEC**
651-8108

NOS GROUPES DE QUÉBEC

La Grèce "sur les pas d'Ulysse"
4 octobre 97, 15 jours, 23 repas
Athènes + circuit classique + croisière
2349\$* - tx aéroport-portuaire 180\$

À la découverte de l'Italie
2 septembre 97, 16 jours, 23 repas
2338\$* - tx can 615

La Corse et la Sardaigne (départ de Montréal)
14 jours, 29 repas, départ: 13 oct. 97
2495\$ tx incluses

La Californie
8 jours, 6 repas, départ: 20 juill. 97
1951\$ tx incluses

L'Ouest canadien
9 jours, départ: 19-26 juill. 97
1859\$ tx incluses

Paris de Québec
Départ mai et juin
419\$ tx incl.

La Floride cet été
Orlando, 1 sem. antich. hôtel auto
399\$
Miami, 1 sem. avion, hôtel **479\$**

En vedette cette semaine
Guardalavaca 698\$
1 sem. tout inclus
Puerto Plata 729\$
1 sem. tout inclus

Maroc
9 nuits, 2 repas/jour
mai-juin **1117\$** tx incl.

VOYAGE AZUR & SOLEIL 1003, rue Myrand
Sainte-Foy (Québec) G1V 2W1
Tél.: 681-8129

Stoneham
LA STATION TOURISTIQUE

Viva les vacances bien remplies!

- Théâtre d'été
- Équipe d'animateurs chevronnés
- Patin à roues alignées
- Vélo de montagne
- Piscine
- Tennis
- Golf à proximité
- Randonnée pédestre
- Rafting à proximité

7 nuits pour le prix de 5!

59\$ par nuit

Réservez maintenant
1-800-463-6888 • (418) 848-2411

Stoneham
1420, avenue du Hibou
Stoneham (Québec)
Canada G0A 4P0

Club Aventure *voyages*

SOIRÉES D'INFORMATION

Mardi 13 mai 19h00 **GRÈCE** • 20h30 **TURQUIE**

Mercredi 14 mai 19h30 **CHINE**

OUEST AMÉRICAIN
Los Angeles, San Diego, San Francisco, Bâton Rouge, Houston, Nouvelle-Orléans **479\$**

En plus des spéciaux annoncés sur ces pages nous vous proposons:
SAN SALVADOR **584\$**
(du 1er au 29 juin, vol seul.)

PARIS de Montréal **657\$**
7 au 23 juillet

935, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2L3 687-9043
Club@globetrotter.qc.ca

NOUVELLES FRONTIÈRES **LE SPÉCIALISTE SUR L'EUROPE** **30 ANS**

PARIS EN MAI
DÉPARTS DE QUÉBEC LES VENDREDIS
à partir de **419\$**

PLAN ACHAT-RACHAT 07 jours

RÉSERVEZ-TÔT! RENAULT

SUPER SPÉCIAL
Clio 1,2 3 portes **649\$** ÉPARGNEZ 110\$
Twingo 1,2 pack 3 portes **649\$** jour add. 22\$

PEUGEOT-TT
106 Kid 3 portes **649\$** jour add. 21\$

RÉSERVATIONS AVANT LE 30 JUIN 97 LIVRAISON AVANT LE 31 DÉC. 97

MULHOUSE 12-19 mai et 2 juin... **499\$**
départs-lundis retour avant le 11 juin 97

BORDEAUX jusqu'au 11 juin... **599\$**
départs-mercredis retour le 26 juin et 3 juillet 97

NICE 13 mai... **499\$**
départs-mardis retour le 21 mai 97

NANTES 12-19 juin... **599\$**
départs-jeudis retour avant le 12 juillet 97

TOULOUSE 16 mai... **499\$**
départs-vendredis retour le 24 mai 97

STRASBOURG 25 mai 01 juin... **499\$**
départs-dimanches retour 2 et 9 juin 97

MARSEILLE 3-10 juin... **599\$**
départs-mardis retour le 25 juin 97

LYON 10-17-24 31 mai et 7 juin... **499\$**
départs-samedis retour avant le 30 juin 97

* Les conditions générales de la brochure s'appliquent * permis du Québec * nombre de sièges limité * prix sujet à changement sans préavis * taxes incluses pour les vols.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Que c'est beau Pôhénégamook. Une auberge située sur la rive du lac où vous découvrirez la chaleur du printemps par des aubergistes accueillants, par une table exquise et ses chambres invitantes. Forfait disp. été 97: chalet, maisonnettes, motels, golf, plage. 1-800-981-2323.

ÎLES DU BAS-ST-LAURENT:

Au large de Rivière-du-Loup, "Le phare des Îles du Pot-à-l'Eau-de-Vie" vous offre le forfait haut de gamme la nuitée au phare. Croisière, excursion commentée, observation des oiseaux marins, sentiers de randonnée, fine cuisine régionale. Les chalets de l'île-aux-Lièvres, modernes et isolés les uns des autres, entièrement équipés, situés le long du littoral sauvage, croisière, traversée, 40 km de sentiers d'interprétation, 5 km de plage, observation des phoques et des oiseaux. Société Doveson, tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 69\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

KAMOURASKA: FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Spéciaux mars-avril-mai. 1-418-492-7196.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain tourbillon et foyer. Forfait à partir de 37,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, lever de soleil, magnifique chant des oiseaux. Ch. confortables, s. de b. privées, pl. avec bain naturel. Décor personnalisé. À partir de 50\$/p.p./occ. dble, déj. inclus. Nouveau centre soin santé pour vous gâter. Tout ça à notre petit havre de paix, où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel. 1-888-463-6030 (418) 435-3321.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, croisières Hautes-Gorges. À partir de 33\$/p.p. incluant petit déjeuner. À Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre cuisine laurète de nombreux prix. Promotion spéciale en mai: chambre à partir de 22,50\$/pers./occ. double lorsque vous prenez notre forfait avec repas. À Cap-à-l'Aigle, rés.: 1-888-282-3743.

AUBERGE DES SABLONS:

Située à St-Irénée, au cœur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer et balcon, studios-appartements. **Jusqu'au 20 juin, tarifs BASSE SAISON. 10%** accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août) réservés avant le 15 juin. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1-800-267-3594 (<http://www.cite.net/sablons>).

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★

Près du Casino. Maison de rêve longue par le fleuve. Chambres spacieuses, romantiques, vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleur, piscine. Havre de détente et de repos. À partir de 30\$/pers., occ. double (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE 3 CANARDS:

Promotion jusqu'au 15 mai: obtenez une 2e nuitée sans frais sur réservation d'un forfait incluant le souper et le déjeuner. Forfait à compter de 82,50\$ par pers. À 5 minutes du Casino et vue sur le fleuve 1-800-461-3761.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

"Une auberge comme une fleur" dans Charlevoix... (Gilles Toupin, La Presse). L'auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Informez-vous sur nos forfaits: • Certificats-cadeaux • Chambre à partir de 30\$/p. occ. dble, déjeuner inclus. Rés.: tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À notre belle maison victorienne au cœur de Baie-St-Paul: Forfaits printemps «La Grande Gâtée» - centre santé/beauté, fine cuisine champêtre, chambres romantiques au parfum de vacances, grande galerie pour les rêveries. «La famille Bouchard» vous attend au 160, rue St-Jean-Baptiste. 1-800-361-5575.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Lauréat 1996 pour la qualité de l'accueil et du service. Une demeure victorienne où le cœur vous reçoit. 12 ch. chaleureuses dont quelques-unes avec bain tourbillon double ou foyer, plus copieux déj. inclus. De 42,50\$ à 72,50\$ par pers., occ. double. Forfaits: «cadeau», «romance et détente» et «Spécial lune de miel». Au centre des activités d'été (golf, croisières, etc.). Nous réservons pour vous. Venez nous découvrir, face au fleuve, Pointe-au-Pic (418) 665-4622.

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES-GORGES:

Située à St-Aimé-des-Lacs, membre de "la route des saveurs", allie fine cuisine, ambiance familiale et tranquillité sur un domaine digne de nos montagnes. Profitez des séjours multi-activités plein air sur place, aux environs, dans le parc des Hautes-Gorges. Tél.: (418) 439-5110.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE:

Séjour romantique à l'île aux Coudres, sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, accueil insulaire, souper chanson, cuisine renommée à l'inspiration ancestrale et aux saveurs de saison. Prix: de 45\$ à 70\$/pers./jour, occ. dble, souper et déjeuner. Piscine à l'eau salée. Rés.: (418) 438-2242, 781, chemin des Coudriers, île aux Coudres GOA 2A0.

CHALETs DU GENEVRIER:

Seize chalets 4 saisons, tout équipés. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. adultes et familles en été. Moniteurs, mini golf, films, spectacles, baignade. À proximité: croisières aux baleines et Hautes-Gorges, golf (9 trous), Parc des Grands Jardins, Casino, Économusée du Fromage, 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul, GOA 1B0. Tél.: (418) 435-6520.

CONDOS DU MANOIR RICHELIEU:

Nouveaux condos du Manoir entièrement équipés: 2 chambres, une salle de bains, salle à dîner, cuisinette. Séjour de 2 nuits minimum à 156\$ par jour ou 550\$ pour 5 nuits. Sauna, piscine intérieure, relaxarium et club O'Gym, ski alpin et de randonnée au Mont Grand Fond, motoneiges sur place, centre de plein air avec activités pour les jeunes et Casino relié au Manoir par un passage souterrain. Réservations et informations: 1 800 463-2613 ou www.quebecweb.com/manoir-richelieu

CONDOS LES VILLAS RICHELIEU:

À 2 pas du Casino, 35 unités de condos neufs meublés et tout équipés pouvant accueillir 2 à 8 pers. Réservez: des maintenant pour vos vacances d'été. Vous profiterez d'une vue imprenable sur le fleuve. Rés.: 1 (418) 665-9696.

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, directement face au fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, 1 km du casino. Ch. insonorisées avec s. de bains privée, copieux p. déjeuner, 45\$/2 pers. Mains chers et fiers de l'être. 87 rue Principale (418) 665-2742. maison-desberges@hotmail.com



Des auberges sympathiques où le propriétaire vous reçoit

Rapport qualité/prix exceptionnel. Situées au centre même des activités.

AUBERGE LA CHÂTELAINE:
Ancienne Villa bourgeoise (1892). Meublée d'antiquités, à côté du Casino, vue fleuve, 8 ch. romantiques, salle de séjour avec 2 foyers, immense véranda, vous attendent. Prix hors saison de 69\$/2 pers. incl. déj.-buffet 1-800-840-4064.

AUBERGE LA PETITE MARMITE:
Accueillante et personnelle sur les bords du fleuve. Foyer au salon, chambres confortables et intimes. PAM à partir de 55\$/p.p., occ. double. 63, rue Principale, Pointe-au-Pic. 1-888-MARMITE (627-6483).

AUBERGE LA ROMANCE:
Pour un séjour inoubliable. 8 chambres, chacune avec cachet unique, foyer et bain tourbillon, lit baldaquin ou vue sur le fleuve. Déjeuner-buffet, accueil chaleureux. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865.

AUBERGE LES SOURCES:
Voisin du Casino, offrez-vous calme, détente et plaisirs de la table. Forfait "retour aux sources": nuitée, souper, déjeuner, taxes et service inclus, 80\$/p.p. en occ. double. 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic. (418) 665-6952.

AUBERGE SUR LA CÔTE:
Une vraie auberge intime, chaleureuse, vue imprenable sur le fleuve. Forfait printemps. Information: (418) 665-3972.

LA MAISON FRIZZI:
Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve à 2 min. du Casino. Venez y découvrir nos ch. douillettes, nos déj. et pauses-café variés. Au plaisir de vous recevoir. À partir de 50\$/2 pers. déj. incl. (418) 665-4668.

L'EAU BERGE:
Le charme du passé. Située à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez vous reposer et vous ressourcer dans cette ambiance. À partir de 55\$ pour 2 personnes incluant un copieux déjeuner. Offrons forfait. À 3 min. du casino. (418) 665-3003.

CHARLEVOIX

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1. **Grand spécial Casino:** 399\$/2 pers. (sem.) 459\$/2 pers. (week-end) incl. **150\$ jets Casino:** 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 bble de vin. 2. **Prix corp.** 39\$/1 pers. (sem.). Autres forfaits disp. Salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 70 pers. Situé à 2 pas du Casino, piscine int., 169, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-618-2112.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

CHARLEVOIX (ISLE-AUX-COUDRES)

HÔTEL LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Situé en bordure du fleuve, une gamme d'activités de loisirs, piscine eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$/p.p. jour 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, pour se retrouver en ami ou s'arrêter seul à seul en amoureux, retrouver les plaisirs d'une soirée devant un chaleureux feu de foyer, enveloppés d'une musique d'ambiance agréable... repartir avec des ailes... Forfait tête-à-tête, apéro maison, souper, coucher, déjeuner, pour 58\$ par pers., occ. double. Sains détente-santé, observation des oies blanches. Maintenant ouvert à l'année. Info et rés.: 1 800 463-3611.

ESTRIE - CANTONS DE L'EST

AMOUR ET AMITIÉ, B & B MAGOG:

Maison centenaire, à 2 pas du centre-ville, le lac, sentiers pédestres et cyclables, théâtre, idéal pour une évasion ou une détente dans une atmosphère chaleureuse. Gîte et déjeuner incl. 65\$/2 pers. Spécial 2 nuits 99\$/sem. (819) 868-1945.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

Face au lac Memphrémagog, FORFAIT GOLF, à 5 min. du GOLF PANORAMIQUE MONT ORFORD, incluant 1 nuit en occ. double, 2 repas et 1 partie de golf 18 trous. À compter de 93\$ par pers., taxes et service en sus. 1-800-567-2727.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Près du Mont-Orford, 55 chambres. Jusqu'au 15 juin, forfait disponible à partir de 47\$/p.p. occ. dble. À proximité de la piste cyclable. Forfait golf et spectacles disponible. Àge d'or... 2 nuits/69\$ pour 2 personnes, taxes incluses du dimanche au jeudi. Réservation (819) 843-8887 ou 1-800-567-3475.

AU 3 LUCARNES:

Forfait théâtre: pièce «Le génie amoureux» avec Martin Drainville, Marcel Leboeuf, Jeanne Fontaine. À partir de 89\$ p.p./i. min. 2 nuits, 1 j à partir de 99\$ p.p. incluant le transport de l'auberge, couchers, déj., soupers à services, fine cuisine, visite des sites historiques, sentiers pédestres, vélo, piscine, atmosphère chaleureuse, vue panoramique, ch. personnalisées, salle de bains privée, tourbillon, suites, balcons, air climatisé, salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfait gâtée à partir de 75\$ p.p. en PAM, séjours de 3 jours à partir de 55\$ et +. Visa, MasterCard. (819) 826-2971.

B & B MANOIR DE LA RUE MERRY:

Belle maison centenaire au cœur de Magog. Ch. avec s. de b. privée, piscine creusée. À partir de 70\$/semaine, déj. incl. Forfait spectacle au croisière. À 2 pas du lac et des pistes cyclables. Endroit de rêve à découvrir. 1-800-450-1860.

CLUB AZUR:

Enfin le printemps et les prix de basse saison. Profitez de Magog-Orford en louant un condo tout équipé avec foyer, piscine, badminton et pistes cyclables sur place. Prix de 40\$ p.p., occ. double/1 nuit. 1-800-823-6681.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez à vos vacances d'été! Face au mont Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 ch., équipés, avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65\$/nuit. 1-800-567-7320.

AVIS DE RECHERCHE; VIVA SUTTON

Jeune équipe d'animateurs recherche familles actives, aimant le soleil, le plaisir ainsi que l'aventure, pour séjour agréable au Village Archimède de Sutton! Les gens intéressés peuvent nous rejoindre au (1800) 363-1226 pour recevoir de l'information supplémentaire ou pour réserver. Profitez du séjour tôt: réservez et payez votre séjour avant le 18 mai 97 et obtenez 7 nuits au prix de 5. (Du 22 juin au 12 juill. et du 27 juill. au 30 août 97).

L'ÉQUIPE D'ANIMATION DU VILLAGE ARCHIMÈDE.

VILLAGE MONT ORFORD:

FORFAIT GOLF à proximité du GOLF PANORAMIQUE MONT ORFORD incluant 1 nuit en condo de type quadruplex et une partie de golf 18 trous. À compter de 57\$ par pers. en occupation double, taxes en sus. 1-800-567-7315.

CONDOS & CHALETs - ESTRIE

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:

Pour Villas des Sables, Condominiums Estrimont, Intervall et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3, 4 chambres tout équipées. Réservation: 819-843-0291 et 868-2805.

GASPÉSIE

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

À 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Ouverture le 10 mai «Fête des Mères». Rés.: 418-936-3855, télécopieur: 418-936-3112.

HÔTEL MOTEL BELLE PLAGE:

Vue superbe sur la mer, à Matane. 60 unités au cachet typique et chaleureux. Spécialité: fruits de mer. Tarifs chambres: 45\$ à 77\$. Nombreux forfaits disp. Près du traversier. Ouvert début mai. Info: (418) 562-2323. Rés.: 1-888-244-2323.

LES GRANDES MAISONS D'ÉTÉ:

Et les maisons et chalets gaspésiens, à Métis-sur-Mer: pour des vacances inoubliables qui vous feront revivre la nostalgie du passé. Prix: de 650\$ à 1200\$/sem. (équipe). Groupe Riôtel Hospitalité 1-800-463-7468.

QUALITY INN MARIA:

En bordure de la mer, au cœur de la Baie des Chaleurs. Rénové, il offre 60 chambres spacieuses et climatisées, cuisine gastronomique. Forfaits à partir de 49\$/pers., occ. double (souper, coucher, déjeuner). Jusqu'au 97/06/30. Rés.: 1-800-463-0833.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François, Île d'Orléans. Forfaits disponibles. 418-829-2735.

AUBERGE LA GOÛLICHE:

Réouverture «Portes ouvertes» le 2 mai. Nouveau décor, même ambiance chaleureuse. Forfait d'ouverture: chambre, déjeuner et souper table d'hôte, à partir de 159\$/2 pers. Disponible en mai, sauf les samedis. 418-828-2248.



RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:
Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée, l'auréole du Prix de la gastronomie 1995-96-97. Nombreuses offres printanières à compter de seulement 87,50\$/pers./nuit, occ. double: forfaits «Santé» «Cuisine avec le chef» - «Prix d'été», etc. Pour vous ravoir: piscine intérieure, sauna et mini-spa. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:
Membre de Relais & Châteaux, "Table d'Or du Québec", l'Auberge Hatley cultive en serres des salades vertes toutes fraîches, des herbes de toutes sortes, qui donnent à la cuisine un goût digne des plus grands éloges. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. Forfait à partir de 120\$/pers. (occ. double), incluant souper, petit déjeuner et service. **Jusqu'au 15 mai, du dimanche au jeudi incl., 20% de rabais.** Tél.: (819) 842-2451.

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:
Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Métier de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE:

St-Pierre, Île d'Orléans. Maison ancestrale. Forfait souper table d'hôte, coucher, petit déjeuner. À partir de 118,50\$. Service compris (taxes en suppl.). Réservations: 828-9723 ou 1-888-828-9723.

ÎLE VERTE

LES MAISONS DU PHARE:

Venez vivre au rythme des vents et marées sur les lieux du premier phare du St-Laurent. Anses sablonneuses, crans multicolores. Fleurs et faune marines combleront les amoureux de la nature. 8, ch., coucher et déjeuner. Ouvert du 16 mai au 13 oct. 418-898-2730.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3/5 ou 7 j. ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Spécial promotion du printemps

Ste-Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Verrière avec piscine, tourbillon géant, sauna, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/d'huile essentielles, enveloppement algues/argile. Cure antistress, dorlotage, anticellulite. À partir de 39\$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Fine cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre Alain). **Rabais avec l'annonce. 1-800-363-2483.**

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, au cœur du village de St-Sauveur. 210 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, manoir santé. À partir de 79\$. Renseignez-vous sur nos forfaits. Sortie 60, autoroute des Laurentides 1 800 361-0505. Téléc.: (514) 227-8512.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Plusieurs forfaits disp. incluant souper gastronomique, coucher, petit déjeuner et plus, à partir de 139\$ pour 2 personnes. (Théâtre, croisières, golf, gâtée, etc.) Aut. 55, sortie 22. Réservations: (819) 538-9340 ou 1-800-538-9340.

DOMAINE DU LAC-JACKSON: ★★★★★

Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc national de La Mauricie. Location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazébo-moustiquaire, BBQ au propane, foyer, bain tourbillon et literie complète. Sur place: restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2 heures de Montréal et Québec. (819) 532-3377.

MONTREAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. FORFAIT une nuit 159\$ repas inclus pour 2 personnes. FORFAIT deux nuits 249\$ repas inclus pour 2 personnes. Chambre seulement à partir de 69\$ (Hiver) 1-888-363-0363.



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Réputée pour sa fine cuisine, le confort douillet de ses chambres (la majorité avec bain tourbillon, foyer et balcon) et la vue exceptionnelle sur le fleuve, l'auberge vous offre un grand choix de forfaits d'été. PAM à compter de 88\$ p.p. P.E. à compter de 69\$, occ. double. CETTE SEMAINE: spécial forfait FÊTE DE DOLLARD (16 au 18 mai): 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper, à compter de 245\$ pour 2 pers. 1-800-386-3731.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

Île-aux-Coudres, 90 chambres dans un site de rêve, au bord du Saint-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Demandez l'un de nos forfaits à partir de 65\$ (taxes en sus) par pers./jour, 2 repas inclus. NOUVEAU RELAIS SANTÉ tél. sans frais: 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG:

St-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, cuisine renommée, ambiance chaleureuse, piscine extérieure chauffée, vélo, bar-terrasse, boutique, brunch le dimanche. Forfaits: golf, forfaits théâtre. Pêche d'aventure sur lacs naturels avec guide expérimenté et boîte à lunch. Forfait incluant souper, chambre, déjeuner complet 58\$ p.p., occ. double. À 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, autoroute 20. 1-800-463-7045.

MANOIR DE TILLY:

Manoir authentique (1786) sur le bord du fleuve St-Laurent où on vous accueille pour un **SEJOUR ROMANTIQUE** à partir de 88\$/pers. OCC. D., **SEJOUR SANTÉ** à partir de 137\$/pers. OCC. D., **SEJOUR CONFÉRENCES** à partir de 119,95\$/pers. OCC. S. Venez vous détendre et goûter notre cuisine gastronomique dans un décor bucolique

LAURÉATE DES GRANDS PRIX DU TOURISME

L'année Rivière-du-Loup

MARC LAROUCHE

Collaboration spéciale

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Les touristes qui visiteront Rivière-du-Loup cet été pourront apprécier les aménagements des parcs de la Pointe et des Chutes, qui ont valu à la municipalité le prix d'entreprise publique par excellence au gala national des Grands Prix du tourisme. L'événement se tenait ces jours derniers en présence d'un millier de personnes, à Hull.

Les aménagements touristiques de Rivière-du-Loup ont été préférés à ceux du Casino de Hull et du Jardin botanique de Montréal. « Nous n'étions pas en compétition avec un jeu de pétanque locale. L'obtention de ce prix prouve hors de tout doute que nos investissements ont porté fruit et auront des retombées sur l'achalandage touristique », affirme la mairesse Denise M. Levesque.

Plusieurs actions ont déjà été entreprises afin de mettre ces lieux en valeur. Un dépliant promotionnel sera distribué dans l'ensemble du réseau d'information touristique de la région, et la signalisation sera améliorée afin

de permettre aux touristes de s'y rendre facilement. Une publicité spéciale sera aussi présente à l'intérieur de plusieurs magazines spécialisés et des panneaux d'interprétation ont été installés au parc des Chutes.

Les deux parcs seront animés durant toute la saison estivale. Les activités débutent cette fin de semaine au parc des Chutes, à l'occasion de la semaine de la famille. « Le parc de la Pointe aura aussi sa part de manifes-

tations, avec la présentation de « Pleins feux sur la pointe », et de l'exposition des voitures anciennes, explique M^{me} Johanne St-Pierre. La municipalité continuera d'améliorer ces aménagements mais de façon plus modeste ».

À titre de lauréate nationale, Rivière-du-Loup bénéficiera d'une visibilité médiatique nationale au moyen de capsules vidéo diffusées à l'intérieur de plusieurs émissions télévisées, notamment « Le Martin trotteur » qu'anime le comédien bien connu Martin Drainville. « De plus, nous serons avantageusement positionnés à l'intérieur du prestigieux guide Gallimard », annonce la présidente de l'Association touristique, M^{me} Claudette Dumont.

La réalisation du parc de la Pointe a nécessité des investissements de 1,3 million \$. Le gouvernement fédéral y a



M. Jean Thiffault, président des ATR associés et M^{me} Denise M. Levesque, mairesse de Rivière-du-Loup.

injecté 533 000 \$, le provincial 237 500 \$, et la ville y a contribué pour 529 500 \$. L'entreprise privée Hydro Snemo a participé pour 5 millions \$ à la remise en service de la centrale hydroélectrique du parc des Chutes, tan-

dis qu'Hydro Québec a contribué pour 660 000 \$ à son aménagement extérieur. Le CRCD du Bas-Saint-Laurent y est allé d'une contribution semblable, tandis que Rivière-du-Loup a injecté 220 000 \$.



Les vacances de VOTRE ENFANT, c'est le temps d'y voir..

CAMPS DE VACANCES ACCRÉDITÉS

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES:

Le Répertoire est distribué gratuitement dans tous les CLSC et bureaux de Communication Québec. Il vous informe sur les 111 camps de vacances et 37 camps de jour accrédités par l'Association. C'est la meilleure référence. Choisir un camp accrédité, c'est opter pour une valeur sûre! 1-800-361-3586

ESTRIE

RANCH MASSAWIPPI:

Granby - Fondé en 1960. Cours d'équitation selle anglaise (6 à 16 ans). Entretien des animaux de ferme, tennis, canot, hébergement, escalade, natation, etc. Site enchanteur de 300 acres. Renseignements: (514) 777-4511.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution.

La CORSE

... visitez un parfum

• CIRCUIT 15 j (du 4 au 19 septembre): 2 225\$

incluant vol, taxes, excursions, 2 repas/jour, accompagnateur corse

Présentation le 17 mai à Québec

Centre Montmartre Canadien

1669, chemin St-Louis, Sillery

à 17h00

• 1 semaine Voiture + hôtel + petit déj (occ. double): 415\$

(option 2 repas/jour: 595\$)

Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses

KYRNEA VOYAGES

Ligne sans frais: 1 888 282 6773

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

MONTRÉAL

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. À partir de 64,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 48\$ plus taxes (1 pers.). Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL MARITIME PLAZA:

Situé au cœur du centre-ville de Montréal, 214 chambres, piscine intérieure, stationnement intérieur, restaurant-bar. Tarif jamais vu à Montréal, à partir de 79\$ par chambre. Réservez maintenant par téléphone: 1-800-363-6255, 1155, rue Guy.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE:

Spécial printemps. À proximité du Mont Ste-Anne, une auberge sympathique, une table de grande renommée, des forfaits plus qu'alléchants. Lire notre texte sous bannière «Hôtellerie Champêtre» et visitez notre site web www.total.net/~camarine/. Tél.: (418) 827-5703.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

Pour un dépassement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 54!). Saunas, b. tourbillon double et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de famille, des groupes de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Camp d'été de jour gratuit pour enfants. CAA/AAA. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

MONT-SAINTE-ANNE

CHÂTEAU MONT STE-ANNE:

Hôtel de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, à 42 pas des télécabines: feu de foyer, souper au pied des pentes, piscine intérieure, cinéma du Château, etc. Forfaits spéciaux du printemps: • Laissez-vous séduire par un «Rendez-vous doux»: une nuit d'hébergement dans une suite avec foyer, petits déjeuners, dîners et apéro, à partir de 124\$. • Forfait Jouvence «Spa et massage»: à partir de 121,75\$ par personne en occupation double. Réservations: 1-888-8CHATEAU / 827-5211, fax: 827-3421.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

SPECIAL PRINTEMPS: du 1er avril au 17 juin 1997, 30\$ par pers. par nuit, occ. double, min. 2 nuits. Luxueux condos entièrement équipés et centre sportif complet. Informez-vous de nos forfaits Golf et Relâche des parents! 1.418.817.5721 / 1.800.463.2625.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Vive le printemps dans un décor victorien, face au fleuve, à Deschambault. Souper, coucher, déj.: 113\$/2 pers., occ. double. (418) 286-6958. Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialité: fine cuisine régionale. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS:

Sur la rive du lac Beauport. Chambre avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine intérieure, sauna, forfait santé, ski, glissade. 1-418-849-4486.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER:

Lac-Beauport, à 15 min. de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer. Forfaits de 3 à 8 jours incluant hébergement confortable en chambre, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie et activités: escalade, canot, voile, tir-à-l'arc, tennis, piscines intérieure et extérieure, sentiers écologiques et plus encore. 418-849-2821 ou 1-800-766-2821.

CONDOS STONEHAM:

Les vacances en famille. Condos tout équipés pouvant loger de 2 à 11 personnes, à partir de 350\$ par semaine. 418-848-5371, www.mediam.qc.ca/~stoneham/

DOMAINE NOTRE-DAME:

Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Environnement de qualité, activités estivales: équitation, piscine, tennis, aires de jeux. Chalet 1 sem. 360\$, 2 repas/jour adulte, 80\$/7 jours. Prix enfants et ados disponibles. Rés.: (418) 875-2583.

LE MANOIR DU LAC DELAGE:

Centre de villégiature à moins de 20 minutes de Québec. 102 chambres, piscines intérieure/extérieure, tennis, mini-golf, activités nautiques, SPA. Forfaits disponibles: golf, théâtre, famille et plus, à partir de 55\$ par personne en occ. double. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE:

CHICOUTIMI. L'hôtel Days du complexe La Saguenéenne vous offre: chambres et suites, piscine, cabaret, restaurant-bar et plusieurs forfaits dont le forfait famille à partir de 40\$ par adulte. 1-800-461-8390 ou 1-800-DAYS INN.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style auberge avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.



ASSOCIATION
DES RELAIS
DE SANTÉ
DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:

La Détente à prix reposant! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massages, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Alcôve avec bain-thermothérapie, bain flottant, Vibrosau, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1-800-463-4390 (418-650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1-800-699-7352 / St-Georges de Beauce: Le Georgeville: 1-800-463-3003.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, c'est l'escalade du mieux-être dans une ambiance champêtre imprégnée de l'air du fleuve, des petites attentions, promesses de détente profonde et de véritable repos devant un chaleureux feu de foyer. Forfait santé à partir de 114\$ par jour en occ. double. Forfait «Initiation à la détente!» 2 nuits, 6 repas, 5 soins + spa et sauna, 31,35 par pers. occ. double. À seulement une heure de Québec. Excellente suggestion de cadeau pour la Fête des Mères. Maintenant ouvert à l'année. Rés.: 1-800-463-3611.

ESTRIE

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont situé en montagne - Le Relais de santé idéal pour des vacances de rêve à la québécoise. Forfait: 1/2 journée à 1 semaine avec ou sans hébergement - massage - soins esthétiques - bilan de santé - électropuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermomasseurs - pressothérapie - matelas japonais. Forfaits à partir de 95\$. Reçus sur demande: 1-800-567-7727 (514) 534-2717.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS ET JARDINS

CANTONS DE L'EST

THÉÂTRE CHÉRIBOURG:

"La duchesse de Langeais" avec André Montmorency. Texte de Michel Tremblay, du 5 juill. au 16 août. Mar., merc., ven., sam., 20h. Sortie 118, de l'autoroute 10. Forfait souper-spectacle disponible. Rés.: (819) 843-5440.

VIEUX CLOCHER DE MAGOG:

Lise Dion, du 6 juin au 26 juill. 97. Lévesque-Turcotte dès le 29 juin. Mar. au ven. 20h30, sam. 19h et 22h. 64, Merry N. Magog. Forfait souper-spectacle disponible. Rés.: (819) 847-0470.

VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE:

"Le Monde selon Dieu". Humour avec Claude Legault. Du 27 juin au 6 sept. Mar. au sam. 20h30, 1590, Galt Ouest, Sherbrooke. Rés.: (819) 822-2102.

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART AU P'TIT BONHEUR:

Nous avons réuni pour vous, dans nos 15 salons, les œuvres de plus de 40 artistes professionnels du Québec. Profitez d'une visite dans Charlevoix pour venir nous visiter au 28, boul. Bellevue, à Pointe-au-Pic. Tous les jours de 10h à 17h sauf le mardi. Pour plus d'information: (418) 665-2060.



EUROPE
Appartements - Hôtel

EUROPE

LOCATION et ÉCHANGE:

En France ou à VANCOUVER pour une semaine ou davantage, nous vous suggérons notre service personnalisé aussi bien pour vos affaires que pour vos vacances. L'Antre Amis inc. Québec. (418) 653-4010. www.chezqui.com/antre-amis/ En collaboration avec l'agence de voyage FUNTASTIC.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Année incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,2289	mark
Angleterre	0,4358	l. sterling
Australie	0,9157	dollar
Autriche	8,6075	shilling
Barbades	1,4580	dollar
Belgique	25,2346	franc
Caribbes	1,9572	dollar
Danemark	4,6561	couronne
Espagne	103,2691	peseta
États-Unis	0,7249	dollar
Finlande	3,6820	mark
France	4,1457	franc
Grèce	190,3110	drachme
Hong Kong	5,5005	dollar
Italie	1207,68	lire
Japon	89,2980	yen
Mexique	5,1962	n. peso
Norvège	5,0521	couronne
Pays Bas	1,3823	florin
Portugal	120,5426	escudo
Rép. domin.	9,0644	peso
Suède	5,5065	couronne
Suisse	1,0415	franc
Venezuela	347,2592	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL

Napoléon réclamé au front

Les Corses veulent faire revenir l'Empereur pour relancer le tourisme

AJACCIO, France (AFP) — Les responsables politiques et économiques corses doivent se mobiliser pour obtenir le retour temporaire des cendres de Napoléon Bonaparte sur son île natale afin d'y relancer le tourisme, a affirmé récemment le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Corse du Sud, Gilbert Casanova.

Les cendres de l'empereur français, né à Ajaccio en 1769, sont depuis 1840 dans la chapelle des Invalides, au centre de Paris.

«L'exposition des cendres dans la chapelle impériale d'Ajaccio est à même de créer l'événement d'envergure et de notoriété dont la Corse a besoin», a déclaré M. Casanova.

«Actuellement, 10 millions de personnes visitent les Invalides. Si 10% d'entre eux viennent en Corse, nous aurons gagné notre pari», a-t-il ajouté.

Gilbert Casanova, par ailleurs élu du Mouvement pour l'autodétermination

(MPA — régionaliste), ne cache pas que le projet fait face à des «obstacles importants». «Il faut convaincre la famille, mais plus encore l'État.»

M. Casanova assure avoir reçu le soutien du maire bonapartiste d'Ajaccio, et des présidents des deux départements de l'île méditerranéenne.

M. Casanova souhaite que les cendres restent trois ans en Corse, jusqu'en 1999, «pour l'anniversaire du retour (de la campagne) d'Égypte».

L'Empereur va être très fêté dans les mois qui viennent avec en juin les «Journées Napoléoniennes» à Ajaccio et, en 1998, le déploiement de navires de l'époque dans la baie.

La Corse cherche à relancer le tourisme, sa première industrie, mise à mal ces dernières années par la violence nationaliste et par la concurrence des autres pays méditerranéens.

Deux obstacles: la famille et l'État



La violence nationaliste a fait fuir bien des touristes de la Corse.

VOYAGES LAMBERT
2105, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec)
G1V 1R7
Tél.: (418) 681-1703
Sans frais: 1 800 667-8042
Téléfax: (418) 681-1886
E-mail: voyageslambert@videotron.ca

Le spécialiste des groupes depuis 1985

Tous nos voyages culturels sont accompagnés par des spécialistes

L'Europe Centrale et de l'Est (1re classe)
Berlin, Prague, Vienne, Budapest, Graz, Salzbourg, Innsbruck, Munich

du 5 au 20 octobre, 16 jrs. **3 320\$**

La Turquie d'hier et d'aujourd'hui (1re classe)
Istanbul, Bursa, Ankara, Cappadoce, Konya, Antalya, Pamukkale, Izmir, Çanakkale

du 17 oct. au 2 nov., 17 jrs. **2 799\$**

L'Italie, ce musée à ciel ouvert (1re classe)
Milan, Pise, Florence, Sienne, Rome, Assise, Rimini, Venise, Padoue, Gardone Riviera, Stresa

du 9 au 23 sept., 15 jrs. **3 399\$**

La Sicile et l'Italie du Sud (1re classe)
Palermo, Ségeste, Erice, Agrigente, Syracuse, Catane, Taormina, Sorrente, Naples, Capri, Herculaneum, Paestum

du 28 sept. au 12 oct., 15 jrs. **3 689\$**

L'Égypte (de luxe)
Le Caire, Alexandrie, Saqqarah, Louxor, Abydos, Croisière sur le Nil, Assouan, Esna, Kom Ombo, Abou Simbel

Accompagné par un professeur de l'Université Laval
du 23 oct. au 9 nov., 18 jrs. **4 599\$**

(418) 681-1703
1-800-667-8042

LE PAIEMENT PRÉAUTORISÉ

Renseignez-vous:
686-3344 / 1 800 463-2362

LE SOLEIL

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan, 18215, av. Collina au bord de l'océan

RENCONTREZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR VOUS LOGER AU MEILLEUR HÔTEL FACE À LA MER DE MIAMI BEACH OU TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS.

1-800-327-5278

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN IMMERSION + CAMPS D'ÉTÉ 1997

Vous souhaitez apprendre l'anglais, l'espagnol, l'allemand, l'italien... et plus encore
Guide gratuit

VOYAGES FANTASTIQUE

Les vrais spécialistes de votre région

1-800-567-6617

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE:
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DÉPARTS EN MAI, JUIN, JUILLET ET AOÛT
CALGARY MAI, VOL SEULEMENT 289\$ FT-LAUDERDALE MAI, JUIN, VOL 219\$
PARIS QUÉBEC, MAI, JUIN, VOL 399\$ VANCOUVER MAI, VOL SEULEMENT 389\$
PTO. PLATA JUIN, JUILLET, T. INCL. 829\$ ORLANDO JUILLET, AOÛT, VOL SEUL 339\$
VARADERO JUIN, JUILLET, T. INCL. 749\$ PTO. VALLARTA JUILLET, AOÛT, T. INCL. 749\$
CANCUN JUILLET, AOÛT, T. INCL. 929\$ GUARDALAVACA AOÛT, T. INCL. 849\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

NORWEGIAN CRUISE LINE
Caraïbes de l'Est
sur le Norway
Départ le 8 novembre - 7 jours
Miami • St-Martin • St. John • St. Thomas • Île privée NCL • Miami
Vol de Montréal, taxes incluses (vol de Québec sur demande moyennant surplús)
«Super prix Réservez-tot»
L'Agence de voyage (destinée à la vente de croisière uniquement)
CRUISE HOLIDAYS de Québec
Réservez directement
529-2003
Ext. de Québec: 1-800-350-2003

Carlson Wagonlit Travel
PRINCESS CRUISES
C'est plus qu'une simple croisière, c'est le Love Boat!
Réalisez vos rêves pour beaucoup moins cher que vous ne le croyez
VENTE de croisières Princess I
12 au 18 mai 1997
Les 10 meilleurs achats croisières de Carlson Wagonlit Travel
Des économies allant de 50\$ à 8 254 \$US par couple!
Les plus bas tarifs sur le marché sur toutes les croisières 97/98 vers les Caraïbes, l'Europe, le canal du Panama, l'Alaska et le monde entier!
Ne manquez pas le bateau...
Téléphonez dès aujourd'hui pour profiter de ces rabais et d'un service exceptionnel!
Reservez votre cabine dès aujourd'hui!
Québec
Édifice Mérici
801, Ch. St-Louis
(418) 527-9944
Ste-Marie
213 nord, rue Notre-Dame
Tél: 387-3633
ou sans frais 1-800-784-3633

PAYEZ MOINS CHER... exotik BEAUCOUP MOINS CHER!
Consultez notre brochure pour profiter de nos rabais du 20^e anniversaire
Grèce
Sur les pas d'Ulysse 15 jrs/23 repas 2530\$
Circuit/Croisière (4 jrs) 27 sept.
Chine
Croisière-Yangtze 16 jrs/37 repas 3799\$
Circuit/Croisière (5 jrs) 6 sept.
Russie
Croisière (11 jrs) 15 jrs/39 repas 3065\$
St-Petersbourg/Moscou 11, 25 août
Italie
L'Italie à son Meilleur 16 jrs/27 repas 2799\$
Grand Circuit 4 sept.
Portugal
Algarve 15 jrs 1454\$
Séjour au Sra Da Rocha 21 mai
Thaïlande circuit/séjour 20 jrs/29 repas 2654\$
Orient circuit 22 jrs/28 repas 21 oct. 3799\$
Vietnam circuit 18 jrs/27 repas 28 juin 3169\$
Bali séjour 15 jrs/22 repas 6 sept. 2399\$
Chine circuit 18 jrs/39 repas 06 oct. 4099\$
Maroc circuit/séjour 12 jrs/20 repas 3 juin 1576\$
Tunisie circuit/séjour 12 jrs/20 repas 15 juil. 1964\$
Turquie circuit 15 jrs/23 repas 26 juil. 2774\$
Grèce croisière + Paris 15 jrs/26 repas 19 sept. 3139\$
Grèce + Turquie circuit 22 jrs/38 repas 19 juil. 3944\$
Norvège croisière/circuit 12 jrs/21 repas 12 juil. 4055\$
Bulgarie circuit/séjour 15 jrs/19 repas 3 juil. 2665\$
Brésil séjour à Rio 15 jrs/12 repas mai 1799\$
Kénya circuit 10 jrs/21 repas 6 juin 3969\$
Départs fréquents jusqu'en octobre '97
Prix par personne en occupation double incluant: transport aérien aller/retour de Montréal, transferts, hébergement, repas mentionnés, visas et toutes les taxes. Permis du Québec
PORT-CARTIER CLUB VOYAGES COTE-NORD 766-2154
RIMOUSKI CLUB VOYAGES RIMOUSKI 723-7747
CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG 628-3061
CHARNY CLUB VOYAGES CHARNY 832-4646
GASPE CLUB VOYAGES CALYPSO 388-7777
RIVIERE-DU-LOUP CLUB VOYAGES F.P. 862-8737
STE-FOY AMOUI CLUB VOYAGES DE LA VALLÉE 629-2670
MATANE CLUB VOYAGES BRAVO 562-7212
SEPT-ÎLES CLUB VOYAGES COTE-NORD 962-7722
BAIE-COMEAU CLUB VOYAGES BAIE-COMEAU 589-6630
MARIA CLUB VOYAGES BELLAVENTURE 759-5656
SAINT-GEORGES CLUB VOYAGES ALLIANCE 228-6081
BONAVENTURE CLUB VOYAGES BELLAVENTURE 534-2975
MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710
NOUVEAU-BRUNSWICK CLUB VOYAGES BATHURST (506) 546-3455

SI VOS PRIORITÉS SONT AILLEURS

LE PAIEMENT PRÉAUTORISÉ

Renseignez-vous:
686-3344 / 1 800 463-2362

TOUT SAVOIR POUR SEULEMENT:

1975\$ PAR MOIS PAR CAMELOT

2225\$ PAR MOIS PAR ROUTE MOTORISÉE

LE SOLEIL